GesySense® T-PT-D Sensor/Logger

(P.W0x126, P.W0x136)

DE

Sicherheitshinweise

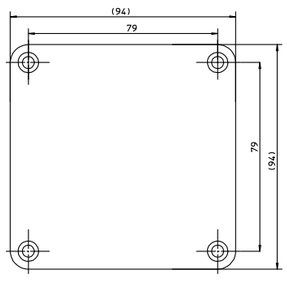
Die Installation darf nur von VDE-qualifiziertem und mit der Technik vertrautem Fachpersonal durchgeführt werden. Der Einbau des Gerätes muss unter Einhaltung der relevanten DIN/ VDE–Richtlinien oder der jeweilig geltenden nationalen Richtlinien erfolgen.

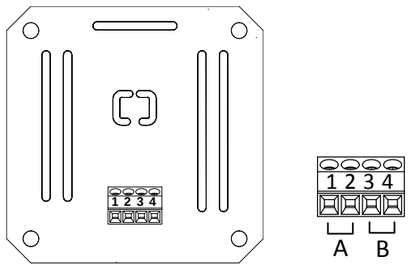
Problemfreie und sichere Funktion des Gerätes steht in direktem Zusammenhang mit ordnungsgemäßer Lagerung und Transport

Vor elektrostatischer Entladung schützen!

Wandmontage

Zur Montage und zum Anschluss der Zuleitungen ist der Deckel zu entfernen.





Führen Sie die Anschlussleitungen durch die PG Verschraubungen und schließen Sie die Leitungen wie folgt an die Schraubklemme an. Beachten Sie die Angaben unter „Anschlüsse“.

PT1000	A	1, 2 (GND)
Dig Eingang	B	3, 4 (GND)

Ziehen Sie die PG Verschraubungen so weit an, dass die Durchführung dicht ist.

Befestigen Sie das Gerät mit geeigneten Schrauben (≤ 4,8 mm).

Achten Sie bei Logger Modulen auf die Ausrichtung, da der Deckel nur in einer Position auf die LED passt.

EN

Warning Notes

Installation should only be performed by qualified and experienced technical personnel. Installation must be in compliance with the relevant DIN/VDE regulations or the specific national standards.

Trouble-free and safe operation of the device is dependent on proper transport and storage.

Electrostatic sensitive device!

Wall Mounting

For mounting of the device and connections the cover has to be removed.

Lead the connecting cables through the PG glands and connect to the screwing terminal as follows.

Please observe the specifications given under “Connections”.

PT1000	A	1, 2 (GND)
Digital input	B	3, 4 (GND)

Tighten the PG glands to close the opening around the cable.

Mount the device using suitable screws (≤ 4.8 mm).

Take care of the orientation as the closure head of logger modules only fits with the LED in one position.

FR

Avis de sécurité

L‘installation est uniquement à conduire par du personnel qualifié et familier avec la technologie. L’installation est à réaliser en observant les directives DIN/ VDE relevantes ou les régulations nationales respectives en vigueur.

Le fonctionnement sans problème et fiable du dispositif est directement liée au stockage et le transport conforme aux règles.

Protéger contre décharge électrostatique!

Montage au mur

Le couvercle est à enlever pour le montage et la connexion des amenées.

Mener les amenées à travers les raccords à vis PG et connecter les conduits a la borne à vis comme indiqué suivant.
Svp noter les indications dans la section « connexions ».

PT1000	A	1, 2 (GND)
Entr. Numérique	B	3, 4 (GND)

Serrez les raccords à vis PG jusqu’à ce que le passage soit étanche.

Attacher le dispositif avec des vis appropriées (≤ 4,8 mm).
Concernant les modules d'enregistrement, veuillez observer l’orientation du couvercle puisqu’il s’applique sur la DEL seulement dans une seule position.

DE

Setzen Sie den Deckel wieder auf und schrauben Sie ihn fest.

Achtung: Bei Logger Modulen muss der Lichtleiter genau über der LED stehen.

Anschlüsse

Digitaler Eingang

Status Sensor

Es können nur passive Schaltkontakte angeschlossen werden.

ACHTUNG: An den Eingang darf keine Spannung angelegt werden.

Counter-Sensor

An den Eingang kann ein Impulsgeber mit max. 20 Hz angeschlossen werden.

LED Anzeige

Das Logger Modul zeigt aktiven Betrieb durch kurzes Blinken der LED an.

EN

Put the closure head on the housing and fix it.

Attention: The light conductor of Logger modules must be exactly above the LED.

Connections

Digital Input

Status Sensor

Only passive contacts can be connected to the inputs.

ATTENTION: Do not connect voltage to the input.

Counter-Sensor

A pulser of up to 20 Hz can be connected to the input

LED Signal

The Logger module indicates active operation by a flashing of the LED.

FR

Remettre le couvercle sur le boîtier et le visser.

Attention : Chez les modules d'enregistrement le conduit de lumière doit se trouver exactement en-dessus la DEL.

Connexions

Entrée numérique

Capteur d’état

Seuls les contacts passifs peuvent être raccordés aux entrées.

NOTE: Ne pas appliquer de tension à l'entrée.

Capteur compteur

Un générateur d'impulsions à max 20 Hz peut être connecté à l'entrée.

Signal DEL

Le module d'enregistrement PT1000 indique l’opération par une DEL clignotant bref.

Gesytec GmbH, Pascalstr. 6, 52076 Aachen, Deutschland, www.gesytec.com

DE

Technische Daten

Umgebungstemperaturmessung

Messbereich	-20 – +50 °C
Genauigkeit	0,3 °C
Auflösung	0,1 °C

PT1000 Eingang

Anzahl	1 PT1000 Anschluss
Messbereich Gerät	-99 – +319 °C
Messverfahren	2-Draht-Messung
Vorgesehener Messbereich	
Genauigkeit	für DIN B Fühler
-30 – +40 °C	≤ 1 °C
-40 – +70 °C	≤ 2 °C
Auflösung	0,04 °C
Anschluss, im Gehäuse	Schraubklemme 0,13 – 1,5 mm²

Digitaler Eingang

Status	1 passiver Schaltkontakt oder
Counter	1 Impulszähler, 20 Hz
Auflösung	32 Bit
Schaltspannung	3,3 V
Schaltstrom	0,33 mA
Max. Leitungslänge	1,5 m
Anschluss, im Gehäuse	Schraubklemme 0,13 – 1,5 mm²

Logger (P.W0x136)

Speicherintervall	15 min
Archivkapazität	>1 Jahr bei 1 Wert/15 min
Ablage	nicht flüchtiger Flash Speicher
Zeitgeber	Echtzeituhr
Betriebsanzeige	1 LED

Datenfunk

Sender	Low Power Funksystem
Europäisches ISM Band P.W001x6	433 MHz (433,05 – 434,79 MHz) < 10 mW
Amerikanisches ISM Band P.W011x6	915 MHz (902 – 928 MHz) < 1 mW
Freifeldreichweite	bis 250 m
Senderkennung	10stellige eindeutige ID
Mess-/Übertragungs-intervall	einstellbar von 15 bis 3600 s, Standard: 270 s

Parametrierung

Empfänger, induktiv	ISM 13,56-MHz-Band
Reichweite	< 10 cm

Spannungsversorgung

Lithium Batterie	3,6 V, 2,4 Ah, Größe AA

Abmessungen und Betriebsbedingungen

Gewicht		230 g
Maße ohne Anschlüsse		94 x 94 x 57 [mm]
Gehäuse	Material	Polycarbonat
	Farbe	lichtgrau, RAL 7035
Entflammbarkeit		UL94 HB-V2, selbstverlöschend
Temperatur	Betrieb	-20 – +50 °C
	Lagerung	0 – +30 °C
Feuchtigkeit	DIN 40040	Klasse F, 5-93%,
Schutzart		IP 66 nach DIN EN 60529

Zulassungen & Prüfungen

EMV	Störaussendung	EN 55022
	Störfestigkeit	EN 61000-6-2
Funk		ETSI EN 300 220-1 V2.4.1 (2012-05)

EN

Technical Specification

Ambient Temperature

Measuring range	-20 – +50 °C, (-4 – +122 °F)
Accuracy	0.3 °C
Resolution	0.1 °C

PT1000 Input

Number	1 PT1000 probe connector
Measuring range device	-99 °C – +319 °C (-146 - +606 °F)
Measuring method	2-wire measurement
Applicable range	
Accuracy	for DIN B probes
-30 – +40 °C	≤ 1 °C,
-40 – +70 °C	≤ 2 °C
Resolution	0.04 °C
Connection	screwing terminal 0.13 – 1.5 mm²

Digital Input

Status	1 contact for passive switching contact or
Conuter	1 pulse counters, 20 Hz
Resolution	32 Bit
Switching voltage	3.3 V
Switching current	0.33 mA
Max. cable length	1.5 m
Connection	screwing terminal 0.13 – 1.5 mm²

Logger (P. W0x136)

Storage interval	15 min
Archive capacity	>1 year at 1 value/15 min
Storage	non-volatile flash memory
Time stamp	real time clock
Operation indicator	1 LED

Radio Data Transmission

Emitter	low power radio system
European ISM band P.W001x6	433 MHz (433.05 – 434.79 MHz) < 10 mW
American ISM Band P.W011x6	915 MHz (902 – 928 MHz) < 1 mW
Free field range	up to 250 m
Emitter identification	unique 10 digit ID
Measuring-/transmission interval	adjustable from 15 to 3600 s, standard: 270 s

Parameterization

Receiver, inductive	ISM 13.56 MHz band
Range	< 10 cm

Power Supply

Lithium battery	3.6 V, 2.4 Ah, size AA

Dimensions & Environmental Conditions

Weight		230 g
Dimensions w/o gland		94 x 94 x 57 [mm]
Housing	material	Polycarbonate
	color	light gray, RAL 7035
Flammability		UL94 HB-V2, self-extinguishing
Temperature	operating	-20 – +50 °C, (-4 – +122 °F)
	storage	0 – +30 °C, (32 – +86 °F)
Humidity	DIN 40040	class F, 5-93%,
Protection class		IP 66 acc. DIN EN 60529

Certificates

EMC	emission	EN 55022
	immunity	EN 61000-6-2
Radio		ETSI EN 300 220-1 V2.4.1 (2012-05)

FR

Caractéristiques techniques

Capteur thermique

Zone de mesure	-20 – +50 °C
Précision	0,3 °C
Résolution	0,1 °C

Entrée PT1000

Nombre	1 connexion pour PT1000
Etendue de mesure de l'ustensile	-99 – +319 °C
Procédure de mesure	Mesurage à deux câbles
Étendue de mesure destiné	
Précision	pour capteurs DIN B
-30 – +40 °C	≤ 1 °C,
-40 – +70 °C	≤ 2 °C
Résolution	0,04 °C
Connecteur	borne à vis 0.13 – 1.5 mm²

Entrée numérique

Capteur d'état	1 contact pour contact commutateur ou
Module compteur	1 compteurs d'impulsions, 20 Hz
Résolution	32 Bit
Tension de commutation	3.3 V
Courant de commutation	0.33 mA
Longueur max.du câble	1.5 m
Connecteur	borne à vis 0.13 – 1.5 mm²

Enregistreur (P. W0x136)

Intervalle de mémorisation	15 min
Capacité d'archive	>1 an à 1 valeur/15 min
Mémoire	mémoire flash rémanente
Horodatage	horloge temps réel
Affichage d'opération	1 DEL

Transmission sans fil des données

Émetteur	Système radio LowPower
Bande européenne ISM P.W001x6	433 MHz (433,05 – 434,79 MHz) < 10 mW
Bande américaine ISM Bande P.W011x6	915 MHz (902 – 928 MHz), < 1 mW
Portée de champ libre	jusqu'à 250 m
Identificateur d'émetteur	ID unique à 10 chiffres
Intervalle de mesure/ transmission	Réglable de 15 à 3600 s, standard: 270 s

Paramétrage

Récepteur, inductif	Bande ISM 13,56 MHz
Portée	< 10 cm

Alimentation électrique

Pile Lithium	3,6 V, 2,4 Ah, modèle AA

Dimensions et conditions d'opération

Poids		230 g
Dimensions sans connexions		94 x 94 x 57 [mm]
Boîtier	matériel	Polycarbonate
	cxouleur	Gris clair, RAL 7035
Inflammabilité		UL94 HB-V2, auto-extinguible
Température	opération	20 – +50 °C
	stockage	0 – +30 °C
Humidité	DIN 40040	Classe F, 5-93%,
Type de protection		IP 66, DIN EN 60529

Certificats

CEM	émission	EN 55022
	immunité	EN 61000-6-2
Radio		ETSI EN 300 220-1 V2.4.1 (2012-05)

Gesytec GmbH, Pascalstr. 6, 52076 Aachen, Deutschland, www.gesytec.com